

Contents

PREFACE	VII
NOTE ON TRANSLITERATION	VIII
ACKNOWLEDGEMENTS	VIII
LIST OF ILLUSTRATIONS	IX
CONTENTS	XI
INTRODUCTION by <i>Martin Jan Mulder</i>	XXIII
CHAPTER ONE: WRITING IN ANCIENT ISRAEL AND EARLY JUDAISM by <i>Aaron Demsky and Meir Bar-Ilan</i>	1
General Introduction	1
<i>Part One: The Biblical Period (A. Demsky)</i>	2
The Various Systems of Writing Prevalent in the Ancient NearEast	2
The Invention of the Alphabet	3
The Evolution of the Early Alphabet	5
The National Scripts	9
The Spread of Literacy in Ancient Israel	10
Formal Education	11
Popular Literacy	15
The Centrality of the Book in Israelite Religion and Early Judaism	16
Priestly Inscriptions	17
Theological Implications	18
<i>Part Two: Scribes and Books in the Late Second Commonwealth and Rabbinic Period (M. Bar-Ilan)</i>	21
The Scribes	21
Status, Social Class, Training	21
The Scribes as Teachers, Their Connection to the Temple	23
The Books	24
Scrolls and Codices	24

<i>Tefillin, Mezuzot and Other Written Documents</i>	25	
Writing Materials	26	28
Writing		
The Changing of the Script	28	
Writing Techniques	29	
Typography	31	
Languages	32	
The Maintenance of Books		32
Reading in the Synagogue	32	
Preservation of Books	34	
The Geniza	34	
Libraries	35	
Selling and Lending of Books	36	
Defilement of the Hands	36	
Conclusion	37	
Selected Bibliography		37
CHAPTER TWO: FORMATION OF THE HEBREW BIBLE		
by <i>Roger T. Beckwith</i>		39
The Terminology Denoting Scripture		39
The Significance of the Temple Archive		40
The Agreed Nucleus of the Scriptural Canon		45
Books Quoted with Conventional Formulas	45	
The Evidence of Josephus	49	
The Threefold Structure of the Canon		51
The Origin of the Three Sections	55	
The Date of the Closing of the Canon		58
The Status of Particular Groups of Books		61
The Terminology and Grounds of the Rabbinic Disputes	61	
The Five Disputed Books and Ben Sira in Pharisaism	68	
The Status of the Prophets and Hagiographa in Sadduceeism	73	
Esther and the Pseudepigrapha in Essenism and the Dead Sea Community	76	
The Status of the Apocrypha in Hellenistic Judaism	81	
The Samaritan Canon		85
Bibliography		86
CHAPTER THREE: THE TRANSMISSION OF THE BIBLICAL TEXT		
by <i>Martin Jan Mulder</i>		87
Introduction		87
The Pre-Masoretic Period		88
The Activities of the Soferim	90	

The Contribution of the Samaritan Pentateuch	95
The Contribution of the Dead Sea Finds	96
The Contribution of the Ancient Versions	98
Some Theories About the Origins of the Masoretic Text	99
Summary	103
The Masoretic Period	104
The Meaning of the Term Masora	104
The Soferim and the First Masoretes	106
The System of Vocalization and Accentuation	109
Masora Parva	111
Masora Magna and Finalis	113
The Closing of the Masora and the Beginnings of Grammatical Research	114
The Period of Stabilization of the Masoretic text	116
The Oldest Printed Texts of the Bible	116
The Rabbinic Bible of Ben Hayyim	119
The Study of the Masora	121
Scholarly Editions of the Bible	123
The Progress of Scientific Research in the Nineteenth Century	126
Kittel's <i>Biblia Hebraica</i>	128
Other Recent Editions of the Bible	130
The Ideal of the Absolute Masoretic Text	131
Bibliography	133
Survey of Some Printed (Complete) Hebrew Bibles	133
Studies	135
CHAPTER FOUR THE READING OF THE BIBLE IN THE ANCIENT SYNAGOGUE	
by <i>Charles Perrot</i>	137
General	137
The Main Reading Cycles	138
The Annual Babylonian Cycle	138
The Triennial Palestinian Cycle	139
The Establishment of Reading Cycles	143
Readings According to the Mishna	143
Continuous Reading	145
Festal Readings	146
Establishment of Cycles of Reading	148
Bible Reading Before 70 C.E.	149
Readings at Feasts and on the Sabbath	149
Various Reading Customs	151
Sabbath Day Readings	154

Selective Bibliography	159
CHAPTER FIVE: THE SEPTUAGINT	
by <i>Emanuel Tov</i>	
161	
General	161
Name	161
Scope, Order and Names of the Different Books	162
Time of Composition	162
Position Within Judaism and Christianity	163
Importance for Scholarship	163
Origin and Original Form of the Translation	164
Internal Evidence	164
External Evidence	164
Modern Theories	165
<i>The Character of the Translation</i>	169
The Approach to the Act of Translating	169
The Heterogeneous Character of the LXX	169
Sources of Information for Understanding the Hebrew	169
The Choice of Translation Equivalents	171
Translation Technique and Exegesis	173
The Intellectual and Cultural Background of the Translators	174
The Choice of Certain Translation Equivalents	175
Various Types of Exegesis	176
The Language of the LXX	178
Hebraisms	178
The Character of the Language	180
Revisions of the LXX	181
General	181
Description of the Revisions	182
Bibliography	187
CHAPTER SIX: THE SAMARITAN TARGUM OF THE	
PENTATEUCH	
by <i>Abraham Tal</i>	189
General	189
History of the Samaritan Targum. The Linguistic State of its Extant	
Manuscripts	190
The Older Manuscripts	191
The Later Manuscripts	195
Résumé	199
The Hermeneutical Character of the Samaritan Targum	200

Literalness	200
Translation of Anthropomorphic Expressions	202
Defence of the Image of the Fathers	205
Defamation of Unpopular Persons	207
Preserving the Honour of Israel	209
Samaritan Reading of the Hebrew Text	210
Samaritan Halakha	213
Translation of Proper Names	215
Conclusion	215
Bibliography	216
Editions	216
Studies	216
CHAPTER SEVEN: JEWISH ARAMAIC TRANSLATIONS OF HEBREW SCRIPTURES	
by <i>Philip S. Alexander</i>	217
The Extant Rabbinic Texts	217
The Pentateuch: Onkelos	217
The Pentateuch: Palestinian Targumim	218
The Prophets: Yonatan	223
The Prophets: Palestinian Toseftot	224
The Writings	224
The Character of the Targum	225
Translation Techniques	225
Different Types of Targum	228
Sitz im Leben	238
History of the Targumim	242
Interrelationships	242
Dating Criteria	243
Concluding Synthesis	247
Bibliography	250
Editions	250
Translations	253
CHAPTER EIGHT: THE OLD TESTAMENT PESHITTA	
by <i>Peter B. Dirksen</i>	255
Introduction	255
Text Editions and Textual Criticism	256
Importance for Scholarly Research	258
Jewish or Christian Authorship?	261
Arguments for a Christian Origin	261
A Jewish Background	262

Other Opinions	263	
Peshitta and Jewish Traditions: The Pentateuch		264
Introduction	264	
Peshitta Pentateuch Originated from a Palestinian Targum	265	
Peshitta Pentateuch Originated from an Eastern Targum	276	
The Translator(s) of Peshitta Pentateuch Used Targum Onkelos	277	
The Translator Was Influenced by Jewish Exegetical Traditions	281	
Final Remarks Concerning Peshitta Pentateuch	283	
Peshitta and Jewish Traditions: Books Outside the Pentateuch		285
A Targumic Background of 1 Sam and the Psalms	286	
A Targumic Background of Isaiah?	288	
The Syriac Translator Used a Written Copy of Targum Yonatan	289	
Influence of Jewish Exegetical Tradition	290	
Epilogue		295
Bibliography		296
CHAPTER NINE: THE LATIN TRANSLATIONS		
by <i>Benjamin Kedar</i>		299
Old Latin Versions		299
Historical and Technical Data	299	
The Old Latin as a Version	302	
Jerome and the Vulgate		313
Jerome, the Translator	313	
The Vulgate	320	
The Contribution of the Latin Versions		334
Bibliography		335
Texts	335	
History	336	
Philology	337	
Encyclopedias, Works of Reference	338	
CHAPTER TEN: USE, AUTHORITY AND INTERPRETATION OF MIKRA AT QUMRAN		
by <i>Michael Fishbane</i>		339
Introduction		339
Mikra and its Uses		342
Mikra as a Textual Artifact	342	
Use of Citations and Citation-Formulae	347	
Reuse of Biblical Language	356	
The Authority of Mikra		360
Authority of the Teacher	361	
Rewriting of Tora Rules	362	
Ongoing Divine Revelations	364	
The Interpretation of Mikra		366

Scribal Exegesis 367	
Legal Exegesis 368	
Homiletical Exegesis 371	
Prophetic Exegesis 373	
Conclusion	375
Bibliography	377
CHAPTER ELEVEN: USE AND INTERPRETATION OF MIKRA IN THE APOCRYPHA AND PSEUDEPIGRAPHA	
by <i>Devorah Dimant</i>	379
Introduction	379
Statement of the Problem 379	
Definitions and Method 380	
Purpose of the Present Study 381	
Explicit Use of Mikra	384
Explicit Quotations 385	
Explicit Mention of Persons and Circumstances 391	
Conclusion 400	
Implicit Use of Mikra – Composition	400
Implicit Quotations 401	
Allusions 409	
Models and Motifs 417	
Summary and Conclusions	419
CHAPTER TWELVE: AUTHORITY AND INTERPRETATION OF SCRIPTURE IN THE WRITINGS OF PHILO	
by <i>Yehoshua Amir</i>	421
Introduction	421
Use of Mikra	422
The Distribution of Quotations over the Biblical Books 422	
Use of Mikra in the Different Categories of Writings 423	
Authority of Mikra	428
Mikra More than Literature 428	
The Biblical Word as Oracle 429	
Mikra as the Book of Moses 433	
Philo's Authority: The Greek Text 440	
Exegesis of Mikra	444
Philo's Battle on Two Fronts 444	
The Relation Between the Two Layers of Meaning 448	
The Character of Philonic Allegory 450	
Bibliography	452

CHAPTER THIRTEEN: USE, AUTHORITY AND EXEGESIS OF MIKRA IN THE WRITINGS OF JOSEPHUS.	
by <i>Louis H. Feldman</i>	455
Josephus' Biblical Text	455
Knowledge of a Hebrew Text 456	
Use of a Greek Text 457	
Use of an Aramaic Targum 458	
Josephus' Sources for the Various Books of the Bible 460	
Josephus' Promise Not to Modify the Scriptures	466
Josephus as an Interpreter of Biblical Narrative	470
Josephus' Audience 470	
Josephus' Sources 471	
Stylistic Changes 476	
Josephus' Aims: Apologetics 481	
Josephus' Aim: Theologizing 503	
Josephus as an Interpreter of Biblical law	507
Bibliography	518
CHAPTER FOURTEEN: THE INTERPRETATION OF THE BIBLE BY THE MINOR HELLENISTIC JEWISH AUTHORS	
by <i>Pieter W. van der Horst</i>	519
Introduction	519
Poets	521
Ezekiel the Dramatist 521	
Philo the Epic Poet 525	
Theodotus 526	
<i>Historians</i>	528
Demetrius 528	
Artapanus 532	
Eupolemus 537	
Pseudo-Eupolemus 540	
Cleodemus-Malchus 542	
Aristeas 543	
Conclusions	543
Bibliography	545
CHAPTER FIFTEEN: THE INTERPRETATION OF SCRIPTURE IN RABBINIC LITERATURE	
by <i>Rimon Kasher</i>	
Introduction	547
Purposes and Methodology 547	

Scripture as Viewed by the Rabbis	548
The Authority of the Oral Tora	550
Systems of Interpretation	552
Terminology	552
Peshat	553
Derash	560
Halakhic and Homiletic Interpretation	577
The Relation Between Peshat and Derash Interpretation	581
Rules of Interpretation	584
Selected Bibliography	594
CHAPTER SIXTEEN: USE, AUTHORITY AND EXEGESIS OF MIKRA IN THE SAMARITAN TRADITION	
by <i>Ruairidh Bóid (M.N. Saraf)</i>	595
General	595
Use of the Tora	595
How the Tora is Known	595
Direct Access to the Tora	599
The Transmission of Knowledge of Tora	601
Pronunciation of the Text and Traditional Knowledge	603
Experts and Learned Men	606
Knowledge Reserved by the Priests	611
Theoretical Study by Experts	612
The Sebuaeans	618
The Authority of Priests and Experts	621
Training	622
Method of Exegesis	623
Hermeneutic Rules	623
Aberrant Attitudes to Scripture	625
The Dositheans	625
Antinomianism	629
Relationship to Jewish Theory	629
Samaritans and Sadducees	630
Bibliography	632
CHAPTER SEVENTEEN: USE, AUTHORITY AND EXEGESIS OF MIKRA IN Gnostic LITERATURE	
by <i>Birger A. Pearson</i>	635
Introduction	635
Basic Issues	636
Three Hermeneutical Presuppositions	638
Wholly Negative Stance: <i>The Second Treatise of the Great Seth</i>	639

Wholly Positive Stance: <i>The Exegesis on the Soul</i>	641
Intermediate Positions: Ptolemaeus' <i>Letter to Flora</i> and Other Texts	644
'Rewritten Scripture'	647
<i>The Apocryphon of John</i> and Related Literature	647
Conclusions	651
Bibliography	652
CHAPTER EIGHTEEN: THE OLD TESTAMENT CANON IN THE EARLY CHURCH	
by <i>E. Earle Ellis</i>	653
Introduction	653
The Determination of the Canon	655
Witnesses: The First Century and Earlier	655
Witnesses: The Second and Third Centuries	658
The Fourth Century: Custom Versus Judgment	665
Conclusions	677
The Canon as a Hermeneutical Process	679
Introduction	679
The Tripartite Division of the Old Testament	680
The Growth of the Old Testament	686
Bibliography	689
CHAPTER NINETEEN: BIBLICAL INTERPRETATION IN THE NEW TESTAMENT CHURCH	
by <i>E. Earle Ellis</i>	691
Introduction	691
Exegetical Methods	692
General Form and Usage	692
Midrash	702
Perspective and Presuppositions	710
Eschatology	710
Typology	713
Corporate Personality	716
Charismatic Exegesis	720
Conclusion	724
Bibliography	724

CHAPTER TWENTY: OLD TESTAMENT INTERPRETATION IN THE
WRITINGS OF THE CHURCH FATHERS

by *William Horbury*

Introduction	727
The Development of the Jewish Scriptures into the Christian Old Testament 727	
Landmarks in Patristic Old Testament Interpretation 729	
Settings of Interpretation in Literature and Life	731
Homily 731	
Commentary 733	
Catechesis 736	
Apologetic 740	
Ecclesiastical Law 744	
Liturgy 748	
Poetry 751	
Art 755	
Old Testament and New	758
Rejection and Criticism of the Old Testament 758	
Harmony of the Testaments 760	
Commentary on the Law of Moses 762	
Modes of Exegesis	763
Patristic Views of Exegesis 763	
Typology 766	
Allegory 767	
The Literal Sense 768	
The Influence of the Hebrew Text and Jewish Interpretation	770
Recognition of the Importance of Hebrew Knowledge 770	
Jewish Interpretation in Christian Sources 773	
Notable Authors and Expositions 776	
Authors 776	
Expositions 782	
Bibliography	786
Patristic Exegesis in General 786	
Patristic Old Testament Interpretation 786	
Bibliographical Works 787	
Patristic Study 787	
ABBREVIATIONS	790
ACCUMULATIVE BIBLIOGRAPHY	797
INDEX OF SOURCES	854